

# LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHÂTEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364  
FAX: 264-9521

Le mercredi 1<sup>er</sup> avril 1998  
20 pages .75¢ PLUS TAXES



**ANNONCES CLASSÉES**  
POUR DES RESULTATS  
TÉL.: 264-5364

1 LANGUE FRANÇAIS & ANGLAIS  
**8\$ TAXES INCLUSES** **12\$ TAXES INCLUSES**

**RABAIS DE 27%**  
(du prix en kiosque)  
Abonnez-vous à  
**LA SOURCE**  
66 CHÂTEAUGUAY, HUNTINGDON  
264-5364

## Après le verglas, la flotte!

La crue printanière force l'évacuation de centaines de résidents dans la vallée de la Châteauguay

Après avoir vécu la pire tempête de verglas du siècle en janvier, la vallée de la Châteauguay a subi la fin de semaine dernière l'une des plus graves inondations des dernières décennies.

Mardi (hier), le niveau de la rivière Châteauguay avait baissé un peu partout, mais les autorités de la Sécurité civile craignaient que les embâcles de glace et la pluie ne provoquent d'autres débordements au cours de la semaine.

La situation est stable, mais les risques d'inondations sont encore grands, a expliqué Jacques Masson de la Sécurité civile mardi. Selon lui, quelque 363 résidents (200 à Sainte-Martine, 60 à Ormstown, 50 à Howick, 50 à Très-Saint-Sacrement et trois à Godmanchester) ont dû être évacués et 296 résidences (200 à Très-Saint-Sacrement, 30 à Howick, 26 à Godmanchester, 20 à Sainte-Martine, 14 à Ormstown et six à Huntingdon) ont été inondées au cours de la fin de semaine du 28 au 29 mars par la crue des affluents de la rivière Châteauguay.

Samedi, les inondations ont frappé tout particulièrement le secteur de Godmanchester, Hinchinbrooke et Huntingdon. Dimanche, c'est la région d'Ormstown, Howick, Sainte-Martine et Châteauguay qui a le plus écopé. Et pas à peu près! Le débit de la rivière Châteauguay est passé de 400 à 1193 mètres cubes d'eau à la minute dimanche! Des maisons et des fermes ont été inondées à la vitesse de l'éclair. Des routes et des rues ont été fermées jusqu'à mardi (hier). C'est le cas de la route 138, entre Godmanchester et la frontière et entre Ormstown et Sainte-Martine, de la route 202 entre Huntingdon et Herdman, et de la route 203 entre Howick et la 138. La circulation aux postes de douanes de Trout River et de Herdman a été interrompue. Les écoles de Howick, Ormstown et Huntingdon ont été fermées lundi en raison de l'impossibilité pour les autobus scolaires de circuler. Les classes ont repris mardi.

### Howick

À Howick, une vue aérienne diffusée aux nouvelles télévisées permettait de voir dimanche tout le village baigner dans les eaux des rivières Châteauguay et des Anglais. Selon le maire Robert Doré, près de quatre pieds d'eau ont recouvert le chemin Mill. Résultat : une trentaine de résidences ont dû être évacuées. L'hôtel de ville a été transformé en un centre d'hébergement. Un total de 25 personnes y ont passé la nuit dimanche dernier. Lundi, l'eau a diminué considérablement, mais les rues et les sous-sols de maisons étaient toujours inondés.

### Ormstown

À Ormstown, la rivière Châteauguay a atteint son niveau critique dimanche matin. Les autorités ont évacué les personnes âgées de la Résidence d'Ormstown.

Suite voir FLOTTE à la page 3



À Ormstown, dimanche dernier, la rue Church ressemblait davantage à un canal ouvert à la navigation qu'à une rue. (Photo : J.T.)



En visite chez son père Roy, dont la maison est située en bordure de la route 138 à Godmanchester, Mme Heather Leslie de Montréal a dû chausser des bottes longues pour évacuer la résidence. Dire qu'elle était venue en campagne pour se reposer ! (Photo : H.T.)



Devinez où vous êtes? Et oui, il s'agit de la route 138 à Godmanchester. Le torrent a envahi la chaussée samedi à la vitesse de l'éclair. Plusieurs maisons ont été isolées de la route. (Photo : H.T.)

Voir notre supplément agricole 1998 à l'intérieur...

**Le journal fermera ses portes pour le Vendredi saint**

Nous avisons nos lecteurs(trices) que le journal fermera ses portes le vendredi 10 avril 1998 pour la fête de Pâques. Nos bureaux seront ouverts de nouveau le lundi 13 avril 1998 à compter de 9 h. Joyeuse Pâques!

## La Région en bref

### NOUVELLES

- Nouveau cas d'agression sexuelle révélé à Huntingdon .....p.3
- Saint-Anicet fait le ménage dans son administration .....p.3
- Emprises ferroviaires: les agriculteurs à cheval sur leur position.....p.5
- CLD: assemblée de fondation le 15 avril 1998.....p.5
- Le projet de construction du futur pont Turcot va bon train .....p.6

### À LIRE

- Naissances et décès ..... p.4
- Guide professionnel..... p.4
- Annonces classées ..... p.8
- Avis publics..... p.8

*Pensée de la semaine*  
"Quand on trouve le courage et le goût de sourire après chaque tempête, on peut espérer faire très bon ménage avec le bonheur."  
-Berthe Bernage



Entrez chez Habits Valleyfield et faites le plein d'énergie!

La Collection

DANIEL  
SPORT  
DAVID

plus de 40 items, présentement en magasin.

Habits Valleyfield

Carrefour Mgr Langlois 577-5888  
Tout près du Canadian Tire!

# Lettre au rédacteur

## Les victimes d'agressions sexuelles ont besoin du support de leur entourage

Le samedi 14 mars un journaliste d'un hebdomadaire de notre région, rapportant un cas d'agression à caractère sexuel, se faisait l'écho d'un questionnement sur la période de temps écoulée entre l'agression et la dénonciation : "Il peut paraître étrange que la victime... ait attendu toutes ces années avant de porter plainte". Le procureur, chargé de l'affaire, a en partie répondu en indiquant qu'il n'est pas rare qu'une victime garde le silence longtemps.

Nous aimerions cependant ajouter quelques précisions. Nous voudrions rappeler qu'une agression à caractère sexuel est avant tout l'expression d'un geste de pouvoir et que la victime est le plus souvent confrontée à des menaces de récidive, de punition physique ou même de mort dans le cas où elle dévoilerait l'identité de

son agresseur. L'agresseur est, dans la grande majorité des cas, une personne connue de la victime et vit dans son entourage. Donc, suite à l'agression et à toute la souffrance émotive, physique et mentale qui en découle, s'ajoute la peur de récidive, la peur de ne pas être crue, "un si bon père, si bon mari, si bon employé, si bon citoyen, etc."

Pour preuve, n'avons-nous pas été informé il y a quelques semaines du cas d'une femme dont l'agresseur, bien qu'ayant reconnu sa culpabilité à tous les chefs d'accusation portés contre lui, pouvait en toute liberté continuer à travailler dans la même usine que la victime, situé à Huntingdon, sur le même "plancher" après qu'il ait eu agressé sexuellement, battu, séquestré et menacé de récidive. Un refus de la victime

d'aller sur son lieu de travail aurait signifié une coupure de salaire! Nous voudrions donc souligner que si chacun était plus conscient des conséquences dramatiques d'une agression à caractère sexuel, si les femmes pouvaient bénéficier de ce à quoi elles auraient légitimement et humainement le droit, c'est-à-dire le support de leur entourage et de la société en général, peut-être parviendraient-elles plus facilement à dénoncer ce qui le plus souvent relève de l'indicible.

Marielle Falco,  
pour La Vigie

Centre d'aide et de prévention d'agressions à caractère sexuel  
(514) 371-4222

## Chasse sur les chemins publics : le maire de Godmanchester désire clarifier la situation

À titre de maire de Godmanchester, je désire apporter des éclaircissements sur le dossier de la chasse sur les chemins publics suite aux articles parus dans le journal The Gleaner/La Source de l'édition du 11 mars 1998.

Tout d'abord, nous devons préciser que le conseil municipal n'a jamais cherché à autoriser la chasse sur les chemins publics dans la municipalité de Godmanchester.

Notre conseil a plutôt pris la décision de ne pas réglementer la chasse sur son territoire afin de ne pas s'immiscer dans un champ de compétence provincial. En fait,

sur le plan juridique, plusieurs décisions de tribunaux municipaux et provinciaux ont jugé que la chasse ne pouvait être assimilée à une nuisance. Or, parmi ces décisions, deux jugements prononcés contre les villes de Varennes et Dorval démontrent que les municipalités du Québec ne disposent d'aucun pouvoir de réglementation en matière de contrôle de la chasse sur leurs territoires. Donc, cette responsabilité est déléguée de plein droit au ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec.

Sur le plan pratique, nous sommes con-

scients des risques inhérents à la pratique de la chasse sportive mais nous croyons également qu'une arme à feu doit être utilisée de façon intelligente, ce qui malheureusement n'est pas toujours le cas dans notre monde aujourd'hui. Nous sommes plutôt d'avis que le contrôle de la chasse sportive doit avant tout s'effectuer par une prise de conscience sociale et par la suite nous trouverons des solutions d'entente pour le bénéfice de tous.

Philippe Leblanc  
maire de Godmanchester

## Mille mercis à Moisson Sud-Ouest



M. Paul-Maurice Patenaude, préfet de la MRC Le Haut-Saint-Laurent, et Mme Gay Hamilton, directrice générale de Moisson Sud-Ouest (au centre), ont reçu des mains de MM. Sylvain Lalonde (à gauche) et de René Derome (à droite) de l'Industrielle-Alliance de Valleyfield un chèque au montant de 1000 \$ pour supporter les efforts de l'organisme qui est venu en aide aux sinistrés de la tempête de verglas. (Photo : H.T.)

## Petite précision sur le maire de Très-Saint-Sacrement

Le maire de Très-Saint-Sacrement, M. Albert Billette, a tenu à préciser qu'il n'avait pas démissionné du comité des voies ferroviaires en novembre dernier comme le journal l'a mentionné dans un article paru dans l'édition du 18 mars 1998.

Le maire était en vacances lors des élections aux comités de la MRC Le Haut-Saint-Laurent le 26 novembre dernier, de sorte que le conseil a élu le maire de Huntingdon, M. André Brunette, pour lui succéder.

**WHEAT & CHAFF**

Super Vente de printemps à l'occasion de Pâques

1er au 11 avril

pas de taxe **TPS** **TUV**

25% rabais sur décorations de Pâques

15% rabais sur items à prix réguliers

BONNIE BAILLIE - CAZA  
CADEAUX - CRISTAL - ARTISANAT  
14 du Moulin, Ormstown, 829-3017

**DM a la solution ...**

**C'EST FINI LES MAUX DE TÊTE!**

**CHRYSLER INTREPID 98**  
29 000 km, toute équipée, balance de garantie. **15 995\$**

**GMC SONOMA 1997**  
17 000 km, balance de garantie GM, automatique, King Cab comme neuf. FAUT VOIR.....**272\$**/mois

**CHEVROLET APV 1995**  
Bas kilométrage, balance de garantie GM13 995\$ **205\$**/mois

**PONTIAC FIREFLY 1987**  
13 000 km, balance de garantie GM.....**9 995\$** **129\$**/mois

**HONDA CIVIC LX 1987**  
18 000 km, bal. de garantie 5 ans / 100 000 km, 5 vit., air, ABS SPÉCIAL.....**14 995\$** **196\$**/mois

**TOYOTA TERCEL 1988**  
28 000 km, bal. de gar. 5 ans/100 000 km, auto. (aussi 4 ptes en inventaire).....**10 995\$** **151\$**/mois

**DODGE CARAVAN 1987**  
13 000 km, 7 pass., air, tilt, cruise, SPÉCIAL.....**18 995\$** **271\$**/mois

**TOYOTA COROLLA 1988**  
11 000 km, aut., balance de garantie.....**15 495\$** **206\$**/mois

**CHEVROLET MALIBU LS 1987**  
Tout équipée.....**17 995\$** **261\$**/mois

**PONTIAC SUNFIRE 1987**  
29 000 km, bal. de garantie GM, air, aut., over drive, CD.....**13 995\$** **189\$**/mois

**FORD RANGER SPLASH 1987**  
REPRISE DE FINANCE 20 000 km, balance de garantie, comme neuf **13 995\$** SPÉCIAL

**FORD TAURUS 1986**  
18 000 km, balance de garantie, tout équipée **16 995\$** SPÉCIAL

**CHEVROLET CAMARO Z28 1986**  
44 000 km, 1-top, toute équipée. **18 995\$** SPÉCIAL

**PLYMOUTH VOYAGER 1988**  
33 000 km, air., 7 pass., balance de garantie.....**16 995\$** **261\$**/mois

**613 VÉHICULES À VENDRE**

FORD AEROSTAR 1983 8 995\$	TOYOTA TERCEL 1982 8 995\$	DODGE MÉMO 1986 air, 30 000 km 8 995\$
FORD ESCORT SW/VR4 8 995\$	NISSAN SENTRA 1987 12 995\$	SUZUKI X-90 1988 12 995\$

**DM** Possibilité d'aucun Comptant **371-8888**

**SANS FRAIS** 1-888-345-8688

Prêt-accès-auto Desjardins

Les taxes sont incluses dans chaque versement mensuel. Échange de 2000\$ ou comptant équivalent.

10 h à 15 h

1075 Boul. Mgr Langlois, Valleyfield (face au Tim Horton)

**PROMUTUEL Haut St-Laurent**

**1997: UNE ANNÉE POSITIVE POUR PROMUTUEL HAUT ST-LAURENT SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE.**

Mercier, le 18 mars 1998 - L'année financière 1997 s'est terminée sur une note positive pour Promutuel Haut St-Laurent société mutuelle d'assurance générale et ses 5458 membres-assurés. En effet, à l'issue de l'assemblée générale annuelle qui s'est tenue le 17 mars 1998 à Saint-Urbain Premier, les résultats dévoilés par les dirigeants se sont révélés satisfaisants compte tenu du contexte actuel dans lequel évolue l'industrie de l'assurance.

Ainsi, en dépit d'une concurrence accrue et d'un marché saturé, Promutuel Haut St-Laurent société mutuelle d'assurance générale a enregistré un volume-primes de 3 960 000 \$. En ce qui a trait aux indemnités, Promutuel Haut St-Laurent a versé à ses membres-assurés victimes d'un sinistre un montant de 2 235 000 \$.

Pour l'année 1997, Promutuel Haut St-Laurent affiche des résultats positifs au chapitre de la rentabilité, ayant réalisé un excédent de 21 000 \$ à même les opérations d'assurance. En ajoutant les revenus de placement, l'excédent s'élève à 297 000 \$ portant l'avoir des membres-assurés à 3 835 000 \$. Quant à l'actif, il se chiffre à 7 098 000 \$.

Sur le plan des nouveautés, la Société mutuelle a mis en marché des produits commerciaux qui répondent encore mieux aux nouveaux besoins des gens d'affaires. Enfin, reconnue pour ses implications sociales, Promutuel Haut St-Laurent a apporté son soutien à plusieurs organismes et activités de la région.

Messieurs Gaétan Ménard et André Masson, respectivement président et directeur général, ont tenu à souligner l'excellent travail de tous les membres de l'équipe dont l'engagement et le professionnalisme sont essentiels à la progression de la Société mutuelle. Ils ont également remercié les membres-assurés de la confiance témoignée à l'égard de leur Société mutuelle.

Rappelons que Promutuel Haut St-Laurent société mutuelle d'assurance générale est membre du Groupe Promutuel, l'un des principaux assureurs de dommages au Québec et reconnu publiquement pour son excellente solidité financière, comme en fait foi la cote maximale AAAA que lui décerne Stone & Cox année après année.



L'eau de la rivière Châteauguay a inondé tout le sous-sol de cette maison située au bout de la rue Delage à Ormstown dimanche dernier. (Photo : V.F.)

## Flotte... suite de la Une

Des maisons ont été inondées sur le long de la route 138, sur le chemin Island et sur les rues Delage et Lambton. Des employés municipaux et de la machinerie lourde ont été dépêchés sur le pont de la rue Bridge afin de briser la glace qui recouvrait la rivière. Un pilier de la structure a été endommagé, de sorte que le pont a dû être fermé à la circulation.

Les évacuations se sont poursuivies au cours de la journée dans les secteurs ruraux de la municipalité. Parmi les nombreux gestes de solidarité posés ici et là dans la vallée, Donnie Gruer a offert un service de taxi à l'aide de ses tracteurs de ferme pour évacuer des sinistrés.

### Godmanchester

À Godmanchester, les propriétaires de la résidence pour personnes âgées l'Auberge des Saules, André et Diane Giguère, ont pris les grands moyens pour éviter le pire. Le couple a installé sept pompes dans le sous-sol pour faire évacuer l'eau. Ce ne fut pas suffisant! « C'est la première fois en 14 ans que nous avons de l'eau dans le sous-sol », de confier Mme Giguère qui a salué le travail des pompiers.

### Hinchinbrooke et Huntingdon

À Hinchinbrooke, la route 202 entre Huntingdon et Herdman, a été submergée par la crue des eaux. Le samedi 28 mars, une septuagénaire, prisonnière des eaux sur la route 202, est demeurée plus de 30 minutes prise dans son automobile. C'est un agent de la Sûreté du Québec qui l'a secourue.

**Pour vos annonces dans LA SOURCE appelez 264-5364**

**SPÉCIAL - SPÉCIAL LIQUIDATION '97**  
Prix coûtant sur toutes les 97 neuves en stock  
**Faites vite!!!**

### EXCELLENTE VOITURES USAGÉES

1996 Chrysler Intrepid  
1995 Dodge Colt ES 2 portes  
1989 Honda Prelude  
1988 Pontiac Firebird  
1985 Dodge Aries

### CAMIONS USAGÉS A-1

1997 Dodge Grand Caravan SE  
1996 Plymouth Voyageur  
1995 Dodge Caravan LE  
1995 Dodge Ram 1500 4x4  
1995 Pontiac Lumina A.P.V.  
1992 Chevy 1500 P/U Silverado  
1991 Suzuki Sidekick 4x4  
1986 Nissan P/U King Cab

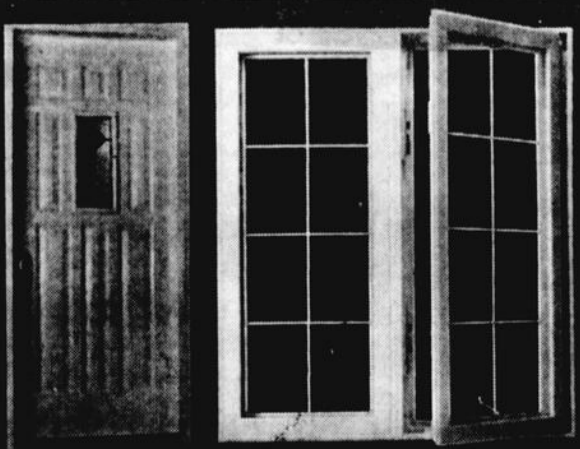
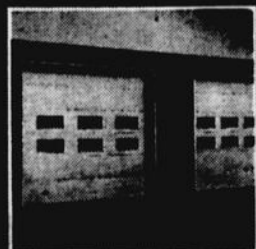
### C.J. KYLELTÉE

VENTE • PIÈCES • SERVICE  
HUNTINGDON, P. QUÉ.  
TEL.: 264-5321



**VITRERIES PORTES & FENÊTRES**  
1612 Rte 132, St-Anicet 264-6853  
prop. Claude Latreille

Nous réparons même les portes de garage des compétiteurs



## Nouveau cas d'agression sexuelle à Huntingdon La Cour impose une sentence de 36 mois de prison à Daniel Bolduc

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Après l'affaire Gilissen, la Ville de Huntingdon est secouée par un nouveau cas d'agression sexuelle.

Un résident de Huntingdon, Daniel Bolduc, âgé de 35 ans, a été reconnu coupable le 25 février dernier au Palais de justice de Valleyfield de cinq chefs d'accusations : introduction par effraction, agression sexuelle, voies de fait, séquestration et possession d'une arme (un marteau) dans

un dessein dangereux envers une femme avec qui il travaillait à Huntingdon. L'agression serait survenue chez la victime même à Huntingdon le 31 janvier 1996.

Bolduc, qui a reconnu sa culpabilité, s'est vu imposer une sentence de 36 mois d'emprisonnement par la juge Me Odette Perron.

À la lecture du procès verbal, nous apprenons que l'agresseur et la victime s'étaient déjà fréquentés pendant un certain moment avant l'agression. Toutefois, elle avait rompu avec lui avant qu'elle soit assaillie chez elle.

## Saint-Anicet fait le ménage dans son administration

La municipalité de Saint-Anicet a entrepris de mettre de l'ordre dans son administration en embauchant une nouvelle secrétaire-trésorière, Mme Ginette Roy (une ex-inspecteur-municipal de l'île Perrot), et un inspecteur municipal à temps partiel, M. Stéphane Billette, qui est aussi à l'emploi de la municipalité d'Ormstown.

Par ailleurs, le conseil municipal a rencontré des représentants du ministère des Affaires municipales le 24 mars dernier pour faire le point sur le « désordre administratif sérieux » qu'a constaté le ministre Rémy Trudel au terme de l'enquête qui a été instituée en février 1997.

Durant près de cinq heures, les délégués du ministre Rémy Trudel et les membres du conseil ont revu les quelque 40 infractions commises au cours des dernières années et relu point par point le code municipal.

Joint par téléphone le vendredi 27 mars dernier, M. Robert Langlois, responsable de l'accès à l'information au ministère à Québec, a indiqué que le rapport final de l'enquête était toujours en traitement. « Nous avons maintenant tous les éléments en main pour finaliser le rapport. Il devrait être rendu public dans les jours qui suivent », a-t-il confié au bout du fil. (H.T.)

*Journées d'Appréciation du Client*

**JOURNÉE CASINO:**  
*Venez vous amuser*

• Plusieurs Prix •

\*Gagnez l'utilisation d'un "MX", "CX" ou "MAGNUM"  
\*détails à l'une de nos succursales

*Producteurs, Productrices, Bienvenue!*

**mardi, 7 avril à Huntingdon**  
(100 route 202)

**samedi, 11 avril à Ste-Martine**  
(30 rue St-Joseph)

*Arrivez-tôt!*

- Escompte jusqu'à 20% sur les pièces
- Présentation, vidéo sur grand écran
- Voyez nos NOUVEAUX modèles
- Pop corn, hot-dogs cuits sur gril et rafraîchissements offerts gratuitement.

Amenez vos tout-petits un clown les amusera!

LES ÉQUIPEMENTS  
**AZURE ET TENDEAU INC.**

HUNTINGDON 264-5198    STE-MARTINE 427-3612 • Mtl 865-2271    ST-CLET 456-3331 • Mtl 781-1814

© 1998 CASE CORPORATION  
Visitez notre site web au http://www.casecorp.com

**CASE III**

# NAISSANCES & DÉCÈS

REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES.

## DÉCÈS

**DESCHAMPS DUHÈME, Jeannine** - A St-Anicet le 25 mars 1998 à l'âge de 63 ans est décédée Mme Jeannine Deachamps épouse de M. Earl Duhème. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants Guy (Nicole Lepage), Lise (Yvan Bergeron), Roger (Roseanne Picard), Monique (Bernard Gibeault), Sylvie (Pierre Gibeault) et Carole Soulière (Benoit Laforce), 12 petits-enfants, 1 arrière-petit-enfant, sa soeur Jeannette, ses frères Robert et René ainsi que plusieurs parents et amis. Les visites eurent lieu vendredi 27 mars au Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles eurent lieu samedi 28 mars à 10h en l'église de St-Anicet. Et de la crémation, inhumation au Cimetière de St-Anicet.

**DUMAS, Raymond** - Subitement à sa résidence le 27 mars à l'âge de 79 ans. Epoux de Françoise Parent. Il laisse dans le deuil, ses enfants Pauline (Raymond Labelle) et Jean-Claude, ses petits-enfants Jeannine et Jean ainsi que sa soeur Laurencia, autres parents et amis. Service commémoratif aura lieu samedi le 4 avril en l'Église St-Malachie Ormstown à 11h30. Direction Résidence Funéraire McGerrigle, Ormstown.

## REMERCIEMENTS

J'aimerais remercier l'hôpital Barrie Memorial à Ormstown, les docteurs et tout le personnel pour les excellents soins. J'ai apprécié tout ce que vous avez fait pour moi.

Pearl Toutant

## REMERCIEMENTS

La famille de feu Leslie Barber aimerait exprimer ses profonds remerciements et son appréciation à la famille, aux amis et voisins pour leur aimable expression de sympathie, les cartes, fleurs, dons, visites, cadeaux de nourriture et appels téléphoniques. Un remerciement spécial au personnel de l'Hôpital d'Ormstown, à la Légion d'Ormstown, et à vous tous, merveilleux anges gardiens. Votre support et prévenance sont grandement appréciés et seront toujours présents à notre mémoire.

Gerry; Frank, Pota, Melissa, Christine; feu John (Buzzy), Lynda, Peggy; Nancy, Jean-Marc, Olivia, Benjamin, Emily, Sara; Joan, Luc, Elissa & Laurence

Nous voudrions remercier tous les parents, amis et voisins, et le père Clément pour la sympathie, l'amour et le soutien que nous avons reçus lors de notre récente perte. Nous avons sincèrement appréciés toutes les cartes, fleurs, dons, offrandes de messes, visites au salon et assistance aux funérailles, et le délicieux goûter servi. Vous êtes priés de considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

Neil & Rosetta Hackett et famille

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Salon funéraire  
Pré-arrangement - incinération  
Jacques Montpetit, propriétaire  
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

## Un résidant de Hemmingford s'enrichit de 190 000 \$ grâce au Lotto 6/49



Ça ne change pas le monde sauf qu'Eddie White de Hemmingford pourra réaliser ses rêves les plus chers grâce à un billet de loterie qui lui a rapporté la rondelette somme de 191 263 \$ lors du tirage du Lotto 6/49, catégorie 5/6 plus, le 7 mars dernier. Ce fut un choc... je ne pouvais pas le croire », a expliqué cet opérateur de machineries lourdes. Le chanceux a bien l'intention d'en profiter en voyageant. La mise gagnante a été acquise au Dépanneur Hemmingford (501, Frontière). Sur la photo, M. Eddy White (au centre) est entouré de l'animateur Yves Corbell, de sa soeur Carole (à gauche), de son neveu Martin, et de son autre soeur Sylvie (à droite).

## Arthur-Pigeon offrira un programme d'anglais avancé

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

En septembre 1998, l'école secondaire Arthur-Pigeon offrira un programme avancé en anglais langue seconde aux élèves de 1re secondaire.

Les élèves travailleront à partir de textes authentiques tirés d'anthologies, de revues et de journaux anglophones. Ils liront au moins une oeuvre de littérature de jeunesse et se sensibiliseront à

l'orthographe et à la syntaxe anglaises.

Le cours sera offert par M. Daniel Stringer à raison de 100 heures par année. Pour être admis au cours, les élèves devront détenir une certaine base de la langue anglaise. Ils devront réussir un test de compréhension orale et écrite.

Les élèves du groupe bilingue recevront les quatre crédits rattachés au programme de langue seconde et deux crédits additionnels pour le cours avancé. Ils devront réussir, à chaque étape, l'examen administré aux élèves spécifique au programme d'anglais avancé.

L'édition 1998 du répertoire des journaux du Réseau Sélect, outil indispensable de planification, est désormais disponible. Ce bottin présente la couverture des journaux représentés par Le Réseau Sélect répartis dans les seize (16) régions géographiques du Québec. Ce que vous y trouverez: une carte géographique de la couverture de chacun des hebdomadaires avec une fiche démographique, la liste des zones d'influences et leurs codes postaux ainsi que le nombre de foyers et de commerces recensés. Les Hebdo Sélect du Québec inc. c'est 2 800 000 exemplaires, 115 journaux, 1 seul appel téléphonique pour la planification et la réservation et une seule adresse pour l'envoi du matériel.

Pour information: Montréal (514) 866-3131  
Toronto (416) 362-4488

## Éditorial

### Dame Nature n'a pas de pitié

Décidément, Dame Nature n'a pas de pitié pour les résidents de la vallée de la Châteauguay.

Deux mois après avoir été figées dans le verglas, les municipalités de Howick, Très-Saint-Sacrement, Ormstown, Saint-Malachie, Godmanchester, Sainte-Martine et Châteauguay principalement ont été inondées par la crue des affluents de la rivière Châteauguay la fin de semaine dernière.

Du jamais vu depuis 70 ans!, disaient les plus vieux. Samedi, la rivière Châteauguay avait arrosé les routes de Godmanchester et d'Elgin. Les réseaux de télévision TVA et Radio-Canada étaient sur les lieux. Les médias nationaux n'en revenaient tout simplement pas! Des résidents leur ont dit qu'ils en avaient vu d'autres! • Il n'y a rien là, c'est comme ça chaque année! •

Disons qu'ils ne savaient pas ce que la rivière réservait aux résidents d'Ormstown, Howick et Sainte-Martine pour le lendemain.

Dimanche, ce fut la Désolation! Il n'y a pas de meilleur mot pour décrire l'air déconfit qui se lisait sur les visages des sin-

istrés. Par chance, les municipalités, la Sécurité civile, les pompiers volontaires et les policiers de la Sûreté du Québec ont pris les choses en main. Aidés par la population, ils ont porté secours aux victimes. Combien d'exemples de solidarité pourrions-nous vous citer? Des centaines, sans doute!

Les météorologues craignent que la pluie ne se poursuive et qu'il y ait d'autres débordements. Mais gardons espoir! Le malheur qui nous frappe tire à sa fin.

Nous pouvons rêver au jour où tout le monde pourra jouir des premiers rayons du soleil au printemps et descendre dans son sous-sol sans risquer de se mouiller les pieds.

S'il faut voir un beau côté dans ces épreuves qu'El Nino nous fait vivre depuis le début de l'année, nous pourrions dire que les catastrophes naturelles nous incitent à nous rapprocher et à s'entraider.

Souhaitons tout de même que nos rivières apaisent leur colère et que le beau temps revienne nous remonter le moral un peu....

Hugues Théorêt

## GUIDE PROFESSIONNEL

**PILON, MÉNARD & PILON**  
NOTAIRES  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MÉNARD  
DOLORES PILON  
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON  
Tél.: 264-5336  
AUSI BUREAU DE HOWICK (Hôtel de Ville)  
Tous les jours p.m.  
Les autres jours sur rendez-vous

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
1287 CH. GORE  
HUNTINGDON  
TÉL.: 264-6137

**MARIO DUMAS**  
Comptable Agrée  
10 Delage, Ormstown  
Tél.: 829-3466

Centre de la petite enfance  
27, rue Prince, Suite 203  
Huntingdon  
Tél.: 264-9766  
Places disponibles pour vos enfants  
Renée Guernon directrice

**CHRISTINE NIEUWENHOF**  
Comptable Générale  
Licenciée  
CGA  
171 Châteauguay, Huntingdon  
Tél.: 264-3930

**NATHALIE LEGER**  
Notaire  
50 Jacques Cartier, Valleyfield  
(514) 371-9171 • (514) 264-2229  
Houle & Poirier, S.E.N.C.

À LOUER 264-5364

★ ★ Vous désirez faire de bonnes affaires? ★ ★  
Avec votre abonnement recevez 48 publications + une sans frais

**Abonnez-vous au journal La Source - Le Gleaner**

**ÉPARGNEZ 27%**  
(du prix en kiosque)  
30.50\$ zone local  
37.50\$ hors zone

Un beau cadeau, en toutes occasions\*  
Anniversaires - Noël - Fêtes des mères - Fêtes des pères etc...

Pour des nouvelles qui vous touchent de près!

\* Avec carte cadeau

VISA MASTERCARD accepté

**THE GLEANER LA SOURCE**

66 rue Châteauguay, Huntingdon • 264-5364



## Dossier des emprises ferroviaires

# Les agriculteurs demeurent à cheval sur leur position

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

La menace de boycott proférée par des agriculteurs du syndicat de l'UPA de la Châteauguay Valley contre les commerces des municipalités du Haut-Saint-Laurent qui appuient le projet du parc linéaire sur les emprises ferroviaires tient toujours.

C'est du moins ce qu'a laissé entendre la direction du syndicat anglophone de la Fédération de l'UPA Saint-Jean/Valleyfield qui a l'intention de se battre jusqu'au bout pour se porter acquéreurs des voies ferroviaires abandonnées.

Cette levée de bouclier des agriculteurs fait suite au dépôt d'un rapport préparé par le comité de travail sur les emprises ferroviaires désaffectées du Haut-Saint-Laurent qui, en somme, atténue les impacts de l'aménagement d'un parc linéaire sur les activités agricoles des riverains.

Le rapport a été présenté au conseil des maires de la MRC Le Haut-Saint-Laurent le 11 mars dernier. Les élus décideront lors de la prochaine séance du conseil du mercredi 8 avril 1998, s'ils adopteront ou non le document de travail. Leur décision pourrait sceller l'issue de ce dossier qui traîne depuis quelques années.

**Les menaces déjà à exécution**

Joint jeudi dernier par téléphone, l'un

des agriculteurs réfractaires au projet de la piste cyclable, M. John Mason, n'y est pas allé de main morte en précisant que la menace de boycott avait déjà été mise à exécution : « *Durant l'hiver, j'ai dépensé 3000 \$ dans des commerces de la Ville de Cornwall au lieu d'aller à Huntingdon. Je ne suis pas le seul !* ».

Selon lui, les agriculteurs ont fait part de leurs craintes aux élus à la MRC et aux commerçants l'an dernier de voir le grand public emprunter les emprises pour faire du vélo ou de la motoneige à proximité de leurs terres. « *Ils ne nous ont même pas répondu* », a-t-il déclaré.

Quant à la pétition de 7 200 noms

recueillis l'automne dernier, M. Mason prétend qu'elle a été signée de force par des jeunes dans les écoles des deux commissions scolaires. « *On les a forcés à signer* », a-t-il soutenu.

**L'UPA de Saint-Anicet explique sa position**

Pour sa part, l'UPA de Saint-Anicet a tenu à spécifier que la position des membres de la direction du syndicat de l'UPA de la Châteauguay Valley ne reflétait pas nécessairement celle de TOUS les agriculteurs de la région. « *La position du syndicat anglophone est extrême. Ils ont écrit ce communiqué par geste de frustrations. Nous comprenons leurs inquiétudes. Mais il*

faut préciser que nous ne sommes pas contre les cyclistes. Nous sommes plutôt contre l'utilisation des voies ferrées », d'expliquer le président, Roger Caza.

« *Imaginez si le gouvernement demandait aux résidents de Huntingdon, par exemple, de prendre quelques pieds de leur terrain pour faire un sentier de motoneige. Plusieurs sauteraient au plafond. C'est exactement le même phénomène qui se produit avec les agriculteurs qui résident près des emprises* », a-t-il ajouté.

M. Caza a annoncé la mise sur pied d'un comité formé des directeurs des trois syndicats de base de l'UPA régionale, soit Saint-Anicet, Ormstown et Châteauguay Valley, afin d'analyser plus en détail la situation et trouver des alternatives.



Les membres de la direction du syndicat de l'UPA de la Châteauguay Valley ont l'intention de se battre jusqu'au bout pour se porter acquéreurs des voies ferroviaires abandonnées. La section qui apparaît sur la photo se trouve à Trèssaint-Sacrement précisément à Ayrness Junction où se croisent les corridors de Huntingdon/Saint-Constant et Valleyfield/Lacolle. (Photo : H.T.)

## Centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-Laurent

### Le public invité à l'assemblée de fondation le 15 avril

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

La population est invitée à venir assister à l'assemblée de fondation du Centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-Laurent qui se tiendra à l'auditorium de l'école secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon le mercredi 15 avril 1998 à 19 h 30.

Cette rencontre permettra au public intéressé de tout savoir sur le modèle du CLD proposé par le Comité de travail formé en février dernier. Un rapport a été déposé au conseil des maires de la MRC Le Haut-Saint-Laurent qui devait en principe rendre son verdict le mardi 31 mars 1998 (hier soir). N'ayant pu obtenir les réactions des élus au moment de passer sous presse, nous vous ferons connaître leur position dans l'édition de la semaine prochaine.

Le modèle proposé s'appuie sur un partage équilibré du pouvoir entre les 10 collèges électoraux qui représenteront les différents secteurs d'activités du territoire. Ceux-ci regrouperont 130 membres votants lors des assemblées générales : Municipal : 30 membres; Commerce et Industrie : 20

membres; Institution de formation : 10 membres; Institution de santé : 10 membres; Organismes communautaires : 10 membres; Syndicats : 10 membres; Agriculture : 10 membres; Coopératives : 10 membres; Culture : 10 membres; Tourisme : 10 membres.

Le CLD serait dirigé par un conseil d'administration formé de 13 administrateurs votants (trois représentants du monde municipal, deux des affaires et un des huit autres collèges électoraux cités ci-dessus) ainsi que quatre membres statutaires non-votants (député provincial du comté de Beauharnois-Huntingdon, sous-ministre adjoint au développement des régions (SDR), directeur général du CLD et directeur général du Centre local d'emploi du Haut-Saint-Laurent (CLE)).

Tous les collèges électoraux auront comme mandat de désigner des représentants pour siéger au conseil d'administration et pour voter lors des assemblées générales.

**Les mandats du Centre local de développement (CLD)**

Le CLD aura pour mandat d'assurer le développement économique, social et culturel sur tout le territoire de la MRC Le

Haut-Saint-Laurent. Il regroupera tous les différents services d'aide à l'entrepreneuriat et assurera le financement de ces services. L'organisme devra élaborer un plan d'action local pour l'économie et l'emploi. Il sera le lieu de concertation pour l'élaboration d'une vision globale de développement de la région en tenant compte des orientations, des stratégies et des objectifs nationaux et régionaux.

Il devra exécuter les mandats provenant de la Municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Saint-Laurent, des ministères et organismes gouvernementaux. Enfin, il agira en tant que comité consultatif auprès du Centre local d'emploi (CLE) de son territoire.

Le Haut-Saint-Laurent disposera d'une enveloppe annuelle de près de 400 000 \$ pour l'implantation de son CLD, soit plus de 300 000 \$ du gouvernement et 90 000 \$ versés par les 15 municipalités de la MRC.

L'implantation du CLD n'entraînera pas la disparition des services de la Corporation de développement économique (CDE) du Haut-Saint-Laurent. Tous les programmes d'aide financière seront maintenus, de sorte que les dossiers qui étaient traités à la CDE seront transférés au CLD.

## Du jamais vu à Valleyfield

### LE PLUS VASTE MUSÉE FAUNIQUE CANADIEN

sera en exposition au Centre Valleyfield, exposant plus de 50 espèces naturalisées, incluant des oiseaux de proie et animaux du continent asiatique, dans le but d'éduquer les visiteurs, et les sensibiliser à la question de la conservation de la faune. Un guide sera présent toute la semaine afin de répondre aux questions des visiteurs, et des cartes explicatives indiquant le nom et le lieu d'origine de chaque espèce complètera la valeur éducative de l'exposition.

L'exposition représente une excellente opportunité éducative pour les enfants, comme pour les adultes, et des visites guidées sont offertes 3 fois par jour aux écoliers. Plusieurs écoles ont déjà profité de cette occasion en réservant une visite guidée pour leurs élèves.

Après Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina et Toronto, cette exposition grandiose débarque :

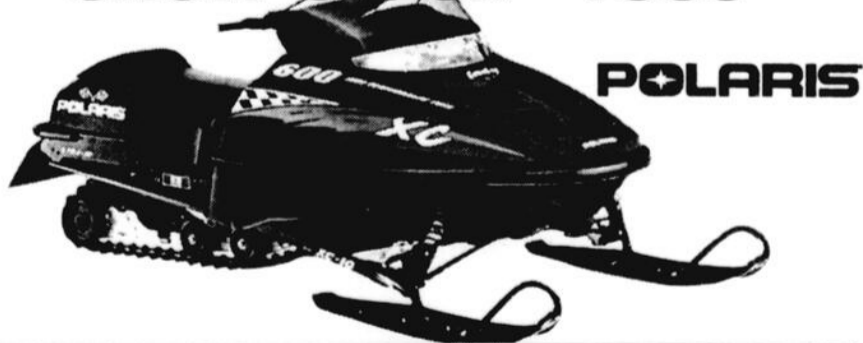
**AU CENTRE VALLEYFIELD  
DU 6 AU 11 AVRIL 1998**

L'exposition regroupe un aigle à tête blanche (l'emblème américain), un faucon pélerin (l'oiseau le plus rapide au monde), un harfang des neiges (l'emblème du Québec), un bison d'Europe, le lynx d'Europe, un cerf du Père David, et plusieurs autres. Les animaux sont entourés de végétation, rappelant leur habitat naturel.

RECEVEZ 950 \$ EN ÉQUIPEMENTS GRATUITS  
OU 2 BILLETS D'AVION GRATUITS

LORSQUE VOUS FAITES UN ACHAT DANS  
LE CADRE DU PROGRAMME

«SNOW CHECK» 1999



FAITES VITE! L'OFFRE N'EST QUE JUSQU'AU 15 AVRIL 1998!

950 \$ EN ÉQUIPEMENTS GRATUITS OU 2 BILLETS D'AVION GRATUITS SUR LA TOUPE NOUVELLE LIGNE POLARIS	Payez le montant indiqué d'ici le 15 avril 1998	Prenez livraison du modèle et acquittez-vous du plein montant d'ici le 1 <sup>er</sup> octobre 1998	Prenez livraison du modèle et acquittez-vous du plein montant d'ici le 15 avril 1998	Toutes les offres comprennent: - Prolongation d'un an du contrat d'entretien moteur - Garantie totale de véhicule jusqu'au 1 <sup>er</sup> décembre 1999 - Plan de protection de l'acier Polaris à l'exception des modèles des années antérieures - Garantie de livraison prioritaire - Plaques d'identification personnalisées de Polaris - Choix de vêtements et accessoires et de vêtements de sport (gratuit) - Adhésion gratuite à la Famille PRO Polaris
BILLETS DE MONTAGNE ANGLAIS VÉTEMENTS ET ACCESSOIRES SNEOWEST	MODÈLE 90	MODÈLE 90	MODÈLE (UNE ANNÉE ANTÉRIEURE) 90	
	Deux ou 950	Un ou 950	Un ou 950	

ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC. 454-9084  
480 ST-RÉGIS, ST-ISIDORE

**GARAGE SD**

1474 ROUTE 201, ORMSTOWN  
829-4227 • 829-4228 • 829-4229

• Injection • Transmission • Différentiel  
• Mécanique générale • Moteur • Freins • Direction  
• Remorquage • Air climatisé • Traitement anti-rouille

GARAGE RECOMMANDÉ



PNEUS  
à partir de  
**\$55.00**  
(posés et balancés)



Vente de  
voitures  
d'occasion



Nous acceptons les cartes suivantes:

VISA MasterCard Carte Capitale

**SUPER PROMOTION**  
Castrol  
Programme V.I.P.  
Après  
4 changements  
d'huile, nous  
serons heureux  
de vous offrir  
le 5<sup>ème</sup>  
GRATUITEMENT

## À Très-Saint-Sacrement

# Le projet de construction du futur pont Turcot va bon train

La paroisse de Très-Saint-Sacrement a fait appel aux services d'une firme d'ingénieurs afin de préparer des plans et devis pour la construction du futur pont Turcot qui sera érigé au-dessus de la rivière Châteauguay à quelques centaines de mètres à l'est du pont actuel situé dans le petit hameau de Georgetown.

Le ministère des Transports du Québec prévoit construire la nouvelle structure au cours de l'été 1999 au coût de 1,5 million \$. Selon le maire Albert Billette, la part de la municipalité pourrait atteindre 250 000 \$.

Les plans permettront aux ingénieurs Frappier et Génier d'arpenter le terrain pour déterminer l'emplacement exact et les espaces de terrain qui seront utilisés pour la réalisation des travaux. Après coup, la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) devra donner son accord pour autoriser la mise en chantier.

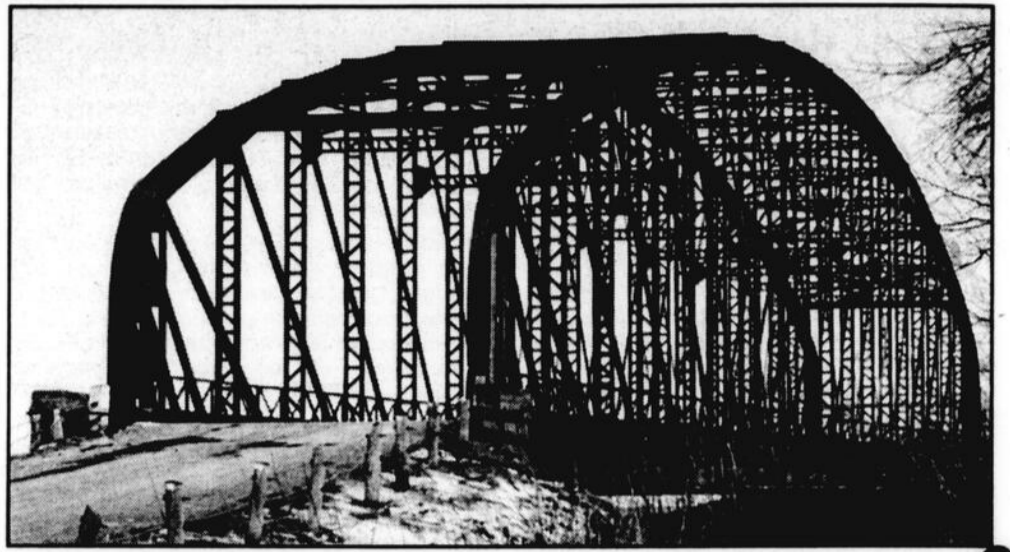
Le pont sera bâti au bout du rang du Dix, ce qui permettra un accès direct à la route 236. La nouvelle structure, explique

le maire Billette, permettra également aux agriculteurs d'éviter d'effectuer un détour de 10 km via Allan's Corner.

Le ministère des Transports prévoyait au départ réparer le vieux pont Turcot, mais après avoir constaté la détérioration avancée de la structure, il a été décidé d'en construire un nouveau. La décision du ministère a fait sourire le conseil municipal et le maire qui en ont fait leur principal cheval de bataille. « Depuis 1989, nous sollicitons le ministère pour qu'il construise un nouveau pont », a confié M. Billette.

### Qu'advient-il du vieux pont ?

Quant au vieux pont, son avenir semble incertain. Les véhicules légers (automobiles, motocyclettes, etc.) pourront continuer à y circuler temporairement. Comme le vieux pont retournera éventuellement à la municipalité, le conseil municipal devra décider de son sort au cours des prochaines années voire des prochains mois. Pour l'instant, aucune décision n'a été prise par le conseil. (H.T./V.F.)



Nul ne sait ce qu'il adviendra du vieux pont Turcot qui surplombe la rivière Châteauguay à la hauteur du petit hameau de Georgetown à Très-Saint-Sacrement. (Photo : H.T.)

## À la MRC Le Haut-Saint-Laurent

# La population pèsera lourd dans l'adoption des résolutions

Depuis que le gouvernement du Québec a adopté la Loi 175 en décembre dernier, les résolutions prises à la MRC Le Haut-Saint-Laurent doivent respecter la double majorité, c'est-à-dire le vote des maires et le poids de la population.

Anciennement, au minimum huit maires sur 15 (plus de 50 %) devaient appuyer une résolution pour qu'elle soit acceptée. Dorénavant, les huit maires devront en plus représenter plus de 50 % de la population totale de la MRC, soit 11 004 sur 22 007.

Par exemple, si les maires des municipalités de Dundee (392), Elgin (448), Howick (617), Havelock (811), Saint-Chrysostome (850), Sainte-Barbe (1277), Très-Saint-Sacrement (1283) et Ormstown (1604), qui totalisent une population de 7 282 personnes, joignent leurs votes pour entériner une résolution, elle ne pourra être adoptée.

Cette mesure confère certes plus de pouvoir aux plus grandes municipalités. Mais en Haut-Saint-Laurent les différences de population ne sont pas très grandes, de

sorte que le pouvoir de décision ne sera pas remis aux mains d'une seule municipalité. À titre d'exemple, la municipalité la plus peuplée, Huntingdon avec 2746 habitants, représente seulement 12,5 % de la population totale de la MRC.

La situation est fort différente dans la MRC de Beauharnois-Salaberry où la plus grande ville, Valleyfield avec tout près de 25 000 habitants, représente à elle-seule près de la moitié de la somme de la population des 12 municipalités qui se chiffre à 60 118.

À première vue, cette loi apparaît comme une concession faite par le gouvernement du Québec à l'Union des municipalités du Québec (UMQ) suite au transfert de la facture de 375 millions \$ aux municipalités québécoises. (H.T.)

### LES LAXATIFS EST-CE UNE BONNE SOLUTION À LA CONSTIPATION?

La constipation est une diminution de la fréquence des selles qui deviennent souvent dures, sèches, difficiles à passer et s'accompagnent d'une sensation d'évacuation incomplète. Plusieurs études ont montré que la constipation n'est pas une conséquence du vieillissement, mais qu'elle relève plutôt d'une question d'attitude face au fonctionnement intestinal. On s'entend pour parler de constipation s'il y a moins de trois selles par semaine. Cependant, il est important de réaliser que, dans ce domaine, la normalité n'existe pas. Ce qui est normal pour l'un ne l'est pas nécessairement pour l'autre. La constipation chez la personne âgée est fréquente et peut avoir plusieurs causes:

- \* Mauvaises habitudes alimentaires: diète pauvre en liquides et en fibres;
- \* Certains médicaments (analgésiques narcotiques, diurétiques...);
- \* Troubles du système nerveux ou psychiatriques (Maladie de Parkinson, dépression...);
- \* Troubles métaboliques et endocriniens (diabète, hypothyroïdie, urémie...);
- \* D'autres causes telles: cancer, stress, anxiété, hernie, manque d'exercice, etc.

Le traitement dépend de la cause, de la sévérité et de la durée de la constipation. Dans la majorité des cas les ajustements alimentaires et les changements au mode de vie vont corriger la situation et prévenir la constipation. Pour certaines personnes, ces méthodes ne seront pas suffisantes et un médicament laxatif ou purgatif sera nécessaire.

Plusieurs sortes de laxatifs existent sur le marché, la plupart d'entre-eux sans ordonnance. Toutefois, ils ne sont pas tous appropriés à votre condition. Certains laxatifs peuvent causer des déséquilibres ou de la tolérance (accoutumance). Votre pharmacien ou votre médecin peuvent vous recommander un produit adéquat. Les lavements ne doivent jamais être utilisés sans avis du médecin. Certaines personnes âgées croient que de se purger une fois de temps en temps est bon pour le système. Cette croyance est totalement fautive et cette activité peut entraîner des complications sérieuses chez les patients cardiaques ou diabétiques.

Pour les personnes âgées qui utilisent des laxatifs depuis des années et qui aimeraient cesser de les prendre, un programme de «rééducation intestinale» peut être instauré. Ce programme doit être exécuté avec un suivi médical approprié. Parlez-en à votre médecin. Sophie Goneau pharmacienne  
Coordonnatrice du programme



Les Centres du Haut  
St-Laurent (CHSLD)

## La clinique contre la rage obtient un franc succès à Howick



Plus de 70 chiens et chats ont été vaccinés lors de la clinique de vaccination contre la rage qui avait lieu à Howick le samedi 28 mars dernier. Sur la photo, le vétérinaire Robert Brault (à gauche) se prépare à injecter le vaccin aux trois chiots de Monique Dubé et au chat de Bill Ness. (Photo : V.F.)

# on a besoin d'un coup de main...



Depuis six ans déjà, La Maison Victor-Gadbois permet à des malades atteints de cancer en phase terminale de vivre leurs derniers moments dans un environnement paisible. Plus de 700 patients ont bénéficié gratuitement de soins palliatifs de qualité grâce à vos contributions et à nos nombreux bénévoles.

Pour continuer à maintenir des soins de qualité, La Maison Victor-Gadbois a besoin de vos dons pour procurer à nos malades et à leurs familles sérénité et bien-être.



Envoyez votre contribution à :

La Maison Victor-Gadbois

1000, rue Chabot, St-Mathieu-de-Beloil (Québec) J3G 4S5  
Tél. : (514) 467-1710

ou présentez-vous aux caisses populaires Desjardins participantes en mentionnant La Maison Victor-Gadbois, Compte 3000-transit 90040.

\* Vous recevrez automatiquement un reçu pour don.

## Pour agrandir notre maison

## Invitation spéciale

de

### Robert Tessier à son cours-conférence



Comment  
améliorer  
sa qualité  
de vie



ROBERT et NICOLE

## SOIRÉE GRATUITE

VALLEYFIELD  
LUNDI 19H30

ÉGLISE ST-EUGÈNE  
395 Dufferin

DATE: 6 AVRIL 98

INFORMATIONS:  
642-9067

## Scène sportive

### Les compétitions d'haltérophilie à Arthur-Pigeon attirent 120 spectateurs

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

Les compétitions entourant le 10e championnat collégial et universitaire d'haltérophilie ont attiré plus de 120 personnes le samedi 28 mars dernier à l'école Arthur-Pigeon à Huntingdon.

Plusieurs dizaines d'haltérophiles des quatre coins de la province étaient présents pour tenter de se qualifier pour les championnats canadiens, les Jeux du Canada et les Jeux du Commonwealth. Maryse Turcotte de la Rive-Sud a établi un nouveau record canadien chez les 62 kg avec un épaulé-jeté de 115 kg.

Chez nous, Julien Galipeau, 17 ans de Sainte-Barbe, et Éric Lafleur, 16 ans de Huntingdon, ont livré une solide performance qui ajoute à leurs chances de par-

ticiper aux Jeux du Canada en 1999. Ceux-ci ont réussi à se démarquer parmi des athlètes âgés en moyenne de 27 ans. Galipeau a amélioré sa marque personnelle de 15 kg en soulevant un total de 275 kg.

Selon l'entraîneur du club d'Arthur-Pigeon, M. Raphaël Zuffellato, il s'agit de l'une des meilleures assistances que Huntingdon a obtenue lors d'une compétition d'haltérophilie au cours des six dernières années.

M. Zuffellato a tenu à remercier le maire de Huntingdon, André Brunette, le directeur de l'école, M. André Morin, M. Philippe Bélisle, de la Commission scolaire de Huntingdon ainsi que les commanditaires (Caisse populaire de Huntingdon, Vergers Leahy, M. Ghislain Perron de l'épicerie Métro de Huntingdon, pour leur présence et leur aide lors de la tenue de cet événement.

### Le Comité organisateur de la Fête Nationale offre un programme d'aide financière

Le Comité organisateur de la Fête Nationale du Québec du Suroît est heureux d'informer la population que les formulaires d'inscription au Programme d'assistance financière sont disponibles pour les nombreux organismes qui aimeraient mettre sur pied des activités dans le cadre de la Fête nationale 1998.

Les organismes publics, parapublics, les fabriques et les organismes sans but lucratif ont jusqu'au 3 avril 1998 pour présenter leur demande de soutien financier.

Le programme d'assistance financière, soutenu par le ministère des Affaires

municipales, vise à favoriser l'organisation de manifestations et de réjouissances qui suscitent la participation des Québécoises et des Québécois.

C'est sous le thème "Québec en fête, le cœur en fête" que la population sera invitée à célébrer la Fête nationale cette année qui sera marquée par le 50e anniversaire du drapeau fleurdelisé.

La coordination régionale invite tous les organismes intéressés à communiquer avec le bureau du COFNQ au 169, rue Champlain à Valleyfield, J6T 1X6, 514-373-1739 afin de se procurer les formulaires relatifs à ce programme. (H.T.)

### Elles balaient la série...



Les membres de deux équipes de curling de Valleyfield ont livré une solide performance le 21 février dernier pour remporter le trophée "Lady Tweedsmuir" au Granite Curling Club d'Ottawa. On reconnaît à l'arrière (de g à d) : Diane Lemieux, Linda Lessard, Gail Comeau et Elizabeth Quesnel; à l'avant (de g à d) : Hélène Pelchat, Eunice Golphin, Caroline Golphin et Judith Newman. (Photo : Diane Lemieux)

### Excellents résultats financiers à



**La caisse populaire de St-Antoine Abbé**

2620, Route 209, St-Antoine Abbé  
Tél.: 827-2541 - Telec.: 827-2488

À l'occasion de sa 57e Assemblée Générale Annuelle, la Caisse Populaire de St-Antoine Abbé dévoilait d'excellents résultats financiers et une croissance de ses actifs et de ses prêts.

Au cours de l'Assemblée, le Conseil d'Administration a rendu hommage au dévouement et loyaux services, en remettant une plaque commémorative à cinq (5) dirigeants ayant quitté la direction de la Caisse durant l'année écoulée.



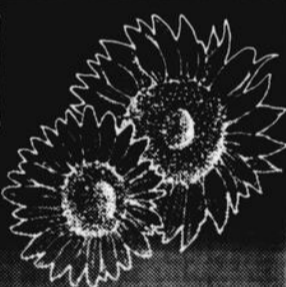
Nous reconnaissons (de gauche à droite): Monsieur Pierre Barrière, Monsieur William K. Blair, Madame Francine Boyd - Présidente, Monsieur Adolphe Bourdeau, Monsieur Germain Brault, Monsieur Alain Dumont - Vice-Président, Madame Rita Latour et Monsieur Jean-Pierre Brunet - Directeur général.

**Desjardins pour s'aider soi-même**



Mme Monique Vézina (Présidente du MNQ), Mme Jacqueline Labossière (Présidente du COFNQ Suroît) et M. Gilles Grondin (directeur général du MNQ) lors de la signature du protocole d'entente en février dernier à Montréal.

## Super spécial de printemps



sur armoires de cuisine et salle de bain

Visualisez votre cuisine sur notre table à dessin avant les travaux.

Service bilingue



Nouvelle adresse  
**935**  
boul. Langlois,  
Valleyfield

Si vous avez des questions relativement à tous genres de rénovations appelez-moi je me ferai un plaisir de vous aider.

Daniel Savard

**ADS** L'Atelier de Désign du Suroît  
Les Armoires Daniel Savard

935 boul. Langlois,  
Grande-Île  
**377-4848**

# ANNONCES CLASSÉES

**POUR DES RÉSULTATS  
TÉL.: 264-5364**

**HEURES DE  
TOMBÉES  
LUNDI MIDI**



**8\$**  
TAXES  
INCLUSES

**FRANÇAIS & ANGLAIS**  
**12\$**  
TAXES  
INCLUSES

**POUR 15 MOTS OU MOINS  
PAYABLE À L'AVANCE**

**CHEQUE ou  
COMPTANT**



## À VENDRE

**MAISON mobile** située à Athelstan, 10'x45', très propre, meubles compris, \$6,000.00. Tél.: 514-634-5742. (M)

**CHIOTS Golden Retriever** pure race enregistré vaccinés, parents sur place. Tél.: 829-2155. (N)

**CHEVAUX d'équitation.** Tél.: 825-2596. (M)

**VENTE destresse:** Faut vendre 2 grange style arche, bâtiment acier. Flambant neuf, jamais érigé. Une est 30x40. Prix Sacrifice. 1-800-557-1161. (M)

**ORDINATEUR 386 2 Meg RAM,** 200 meg disque dur, jeux imprimante et imprimante. Prix \$250, discutable. Lavabo sur pied of, robinets, \$50. Pharmacie 3 portes, miroir avec rampe 5 lumières, \$100. Tél.: 829-3295, répondeur. (M)

**BOVIN de** boucherie pur-sang à vendre: vaches avec veaux et génisses ouvertes de différentes races. Ferme Herdman - Mark Bakos (514) 264-9439 ou Stefan Legler (514) 264-9750 Office (514) 769-8591. (M)

**SEMOIR en ligne** Case International 5100; épandeur à fumier New Holland modèle 519, capacité 260 pi. cu.; charrue John Deere Integral moldboard, 4 rangs, attache 3 points; Tous remisés, en excellente condition. Tél.: 247-3312. (M)

**CHEVAL à vendre,** gelding, 3 ans, 1/2 Arab, 1/2 Quarter Horse, bon pour sleigh aussi selle. Tél.: 264-9596. (N)

**CAMRY LE 1989,** auto, direction et freins assistés, fenêtres et portes électriques, 130 km sur moteur de remplacement, bonne condition, \$3,950. Tél.: 826-3379. (M)

## À VENDRE

**9 VACHES** de boucherie à vendre, 8 dûes bientôt, insémination artificielle. Tél.: 264-2566. (M)

**CINÉ-CAMÉRA** Sony 8X, avec équipement, \$450., 2 tables en érable, ovale et hexagonale, très propre, \$125. Vélo sport pour homme, 18 vitesses, \$125. Vélo pour dame, vitesses, neuf, \$125. Vaisselle, bibelots et outils antiques, bon pour collectionneur. Tél.: 370-1438, 373-7587. (M)

**REMORQUE 8'x12'** platform acier - heavy duty, 2 essuie-freins électrique. Tél.: 514-264-6807. (M)

**BÉTAIL enregistré,** Ferme Caverhill. Tél.: 829-3685. (M)

**FORD Marquis 1984,** 89,000 milles, voiture pour la Floride, bonne carrosserie, prix à discuter. Tél.: 264-4040. (M)

**MOTOCYLETTE Suzuki 1982** GS300L, 5500 km original, excellent. Aussi cabine de camion 65"x75". Tél.: 827-2236. (M)

**ALTERNATEUR Winpower,** modèle 25-15, très bonne condition. Tél.: 264-5996. (M)

**MONTE Bateau** Shore Station, capacité, 100 livres, bon pour chaloupe 16-17 pieds ou pour 2 Seadoo \$950. Tél. 371-3435, soir. (N)

## MAISONS À VENDRE

**HOWICK - maison,** petite grange sur environ 12 arpents de terre. Sur la route 138. Pour info., veuillez appeler 825-2559 ou 829-2676, après 16h00. (M)

## MAISONS À VENDRE

**MAISON 24x36** split, clôture, piscine, 2 cabanons, asphalté, air conditionnée, aspirateur centrale, stores, ventilateurs, sous-sol fini, foyer combustion lente. Special jusqu'à 15 avril, payant les taxes pour 1 an. Immaculate. Tél.: 829-3048. (M)

**MAISON à** Ormstown, renovée, combustion lente, piscine, 4 chambres. Visite sur r-v. Tél.: 829-2716. (M)

**ORMSTOWN:** maison à vendre, nouvelles fenêtres, nouveaux bardeaux, etc. Terrain 21,282 pi. ca. Prix \$52,000. Tél.: 829-3537. (N)

## À LOUER

**APPARTEMENT:** 3-1/2, 34 Prince Huntingdon. Tél.: 373-2191 jour, 264-4705 soir. (02)

**4-1/2 AU 5** rue Wellington, Huntingdon pour personnes retraitées et semi-retraitées. Service de conciergerie, stationnement - prise électrique. Tél.: 264-5165, 264-3883 ou 373-2696. (08)

**LOGIS de 4-1/2** pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, stationnement pavé, espace de rangement, idéal pour couple tranquille. Situé 84 Prince, Huntingdon. Tél.: 264-6098. (12)

**ORMSTOWN - 4-1/2** moderne confortable, très propre, secteur tranquille. Pas d'animaux. 100 Isabelle. Tél.: 827-2113. (03)

**HUNTINGDON, 5-1/2** dans un bas, demi-sous-sol, demi-garage, chauffage à l'eau chaude, bien situé, près des commodités. Tél.: 264-3553. (M)

## À LOUER

**BEAU grand** cottage Victorian, 4 chambres, armoires en chêne, plancher bois franc, idéal pour professionnel. Tél.: 377-5361. (M)

**HUNTINGDON, logement 4-1/2,** près du centre ville, libre 1er juillet. Tél.: 264-9444. (01)

**HUNTINGDON: 5-1/2** très bien situé. Tél. 264-3309 après 3h. (M)

**DEWITTVILLE: Maison** bord de l'eau. 2 c. campagne, tranquille, poêle-frigidaire, accès piscine et rivière, grande terrain pour activités extérieures. 264-6807. (M)

## VOUDRAIT LOUER

**RECHERCHE maison** à louer ou louer avec option d'achat pour juin 1998 dans Ormstown, Huntingdon ou les environs. Tél.: 514-922-5922. (M)

## TROUVÉ

**CHIOT berger** allemand femelle, environ 2-3 mois, trouvé près de Herdman. Aussi Rottweiler mâle, mélange, environ 1 an, très tranquille. Tél.: 264-5353. (M)

**ANNONCES  
CLASSÉES  
LA SOURCE  
TEL.:  
264-5364**

Pour vos annonces dans  
**LA SOURCE**  
appelez **264-5364**



**Me Luc Paquette**  
B.Th., M.D.C., J.C.I., LL.B., D.D.N.



**Notaire et  
conseiller  
juridique**

1552 Route 132, St-Anicet  
377-8212 Fax: 377-4779  
168 Nicholson (Coin Salaberry) Valleyfield  
377-8212 Fax: 377-4779

## KITS DE MAISONS

#201 - 26x36 - 2 chambres -	\$16,500.00
#202 - 26x42 - 3 chambres -	\$18,635.00
#203 - 26x42 - 3 chambres -	\$21,160.00
#203A - 26x42 - 3 chambres et garage -	\$25,495.00
#204 - 26x42 - 3 chambres -	\$22,095.00
#205 - 26x50 - 3 chambres -	\$21,735.00
#206 - 28x62 - 2 chambres et garage -	\$28,750.00
#207 - 30x60 - 3 chambres et garage -	\$31,120.00
#208 - 32x58 - 5 chambres, 2 étages et garage -	\$50,615.00
#209 - 24x30 - garage double -	\$6,785.00
#210 - 26x44 - 2 chambres, 2 paliers -	\$21,225.00
#211 - 30x66 - 2 chambres, garage double -	\$27,600.00
#212A - 35x40'-4" - 2 chambres, 2 paliers	\$26,800.00
#214 - 24x24 - chalet, 1 chambre -	\$11,195.00
#215 - 26x44 - 5 chambres - 2 paliers -	\$25,300.00

NOTE: Taxes incluses, charpente 2x6, laine 6"x8", revêtement en vinyle, portes et fenêtres, gyproc, peinture, etc.

Pour de plus amples informations,  
S.V.P. nous contacter au 264-5533 ou au 264-5379.  
**D.N. Racine Inc.**  
Athelstan, Québec.

**AVIS EST DONNÉ QUE  
L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE FONDATION  
DU CENTRE DE  
DÉVELOPPEMENT (CLD)  
DU HAUT-SAINT-LAURENT  
SERA TENUE LE MERCREDI 15 AVRIL 1998  
À 19H30,  
À L'AUDITORIUM DE  
L'ÉCOLE ARTHUR-PIGEON  
SITUÉE AU 1, RUE ARTHUR-PIGEON  
À HUNTINGDON**

**ORDRE DU JOUR**

- OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE;
  - NOMINATION D'UN PRÉSIDENT ET D'UN SECRÉTAIRE D'ASSEMBLÉE
  - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR;
  - PRÉSENTATION DU RAPPORT DU COMITÉ DE TRAVAIL SUR LA CRÉATION DU CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) DU HAUT-SAINT-LAURENT;
  - ADOPTION DES OBJETS ET DES RÉGLEMENTS GÉNÉRAUX DE LA CORPORATION;
  - ÉLECTIONS AUX POSTES D'ADMINISTRATEURS DE LA CORPORATION;
  - VARIA;
  - LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE.
- Toute personne intéressée à participer à cette assemblée est priée de confirmer sa présence en contactant la CDE du Haut-Saint-Laurent au numéro de téléphone suivant: 829-2829.

**Ville de  
HUNTINGDON**

**AVIS PUBLIC  
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ  
par le soussigné, QUE: -**

**AUX PERSONNES ET ORGANISMES  
INTÉRESSÉS PAR L'ENTRÉE EN VIGUEUR  
DU RÉGLEMENT NUMÉRO 581-97  
MODIFIANT LE RÉGLEMENT DE ZONAGE.**

Le règlement numéro 581-97, règlement modifiant le règlement de zonage numéro 512, est entré en vigueur le 12 février 1998 suite à la délivrance d'un certificat de conformité émis par la Municipalité Régionale de Comté Le Haut-Saint-Laurent.

Ce règlement a pour but d'agrandir les limites de la zone IC-1 et réduire les limites de la Zone U-2.

Toute personne intéressée peut consulter le règlement numéro 581-97 au bureau de la soussignée, 16, rue Prince, Huntingdon, aux heures normales de bureau.

Donné à Huntingdon ce 1er jour d'avril mil neuf cent-quatre-vingt-dix-huit.

Diane Taillon  
Secrétaire-trésorière

**Service  
d'arbres  
Gerry**

Tél.: (514) 829-2155

Émondage d'arbres  
par des gens d'expérience  
à un prix compétitif,  
appelez pour une estimation gratuite

## OFFRE D'EMPLOI

Concessionnaire automobile  
recherche mécanicien d'expérience  
S.V.P. Faites parvenir votre C.V. à  
**C.J. KYLE LTÉE**  
147 Châteauguay  
Huntingdon, Qc  
JOS 1H0

## OFFRE D'EMPLOI REPRESENTANT(E)S DES VENTES

**AVANTAGES**  
Salaire de base  
Commission  
Voiture fournie  
Avantages sociaux  
**QUALITÉS REQUISES**

Dynamique  
Bilingue  
Connaissance du produit G.M. un atout  
Travail d'équipe

Contacter: **M. Normand Dagenais**

**Ste-Martine**

**Automobiles**

(514) 427-2315

311 St-Joseph, Ste-Martine Mtl: (514) 877-5506

## MÉCANIQUE 2000

- Mécanique générale sur camion lourd
- Soudure générale



Mécanicien: Rodney Francis, 20 ans d'expérience

50 Bouchette, Huntingdon • 264-6171 • Ouvert 6 jours

## OFFRE D'EMPLOI

**Construction d'un équipement  
touristique culturel sur le site  
archéologique Droulers à Saint-Anicet:  
un village autochtone authentique**  
**Service Jeunesse Canada en collaboration  
avec Développement des  
Ressources humaines Canada et la  
Corporation les Aventuriers de  
l'archéologie dans  
Le Haut-Saint-Laurent**

Durée du projet: 6 mois, du lundi au jeudi  
Début du projet: Mai 1998  
Lieu du projet: Site archéologique Droulers à Saint-Anicet

Salaire: 220\$ en allocations hebdomadaires et une prime 2 000\$ pour ceux et celles qui complètent le projet  
Ateliers de formation et sorties de groupe

### Critères de sélection:

- Être âgé de 18 à 24 ans;
- Vous êtes sans emploi et n'êtes pas aux études à temps plein;
- Vous êtes capable de travailler en équipe et vous êtes prêts à réaliser des projets;
- Vous êtes autonome, créatif, leader, débrouillard et dynamique;
- Vous êtes intéressé à collaborer avec des gens d'une autre culture. Vous êtes motivé et possédez des aptitudes en communication (ou désirez les développer). Enfin, le bilinguisme, un intérêt pour le travail manuel, l'histoire et l'archéologie serait des atouts.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 14 avril à l'adresse suivante:

Construction maison-longue  
MRC Le Haut-Saint-Laurent  
23, rue King, Huntingdon, Qc JOS 1H0  
Tél.: (514) 264-5411

Pour annoncer vos  
**VENTES DE GARAGE**  
dans  
**LA SOURCE**  
appelez dès maintenant  
**264-5364**

**Parti Option Nationale**  
**L'Assemblée du 2 avril**  
**EST REPORTÉE**  
**À UNE DATE ULTÉRIEURE**

Sur les routes  
du St-Laurent  
**Assemblée générale**  
**annuelle**  
**MARDI 7 AVRIL**  
**à 19h30**  
au CLSC Huntingdon  
*Bienvenue à tous*



**RESTAURANT**  
**LEONIDAS**  
Réouverture  
mercredi 1<sup>er</sup> avril

À Pâques, pour une  
fête plus mémorable,  
venez dîner avec nous!



Tél.: 264-2323  
49 Chateauguay, Huntingdon



SERVICE  
D'ABATTAGE  
GROS  
ET DÉTAIL

**BOUCHERIE VIAU INC.**

SPÉCIALITÉS  
• VIANDE À CONGÉLATEUR  
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS  
**TÉL.: 247-2130**  
CH. COVEY HILL, HEMMINGFORD

**ENCAN**

(Roulant de ferme)  
GERARD FAUBERT  
7913 Rte 132  
Dundee, Qc

**SAMEDI, 4 AVRIL**  
débutant à 11 heures

Sera vendu: tracteur 255 M.F. diesel avec  
chargeur frontal allied 590 (2410 hrs),  
tracteur 175 M.F. diesel, tracteur 165 M.F.  
diesel, G.W. 400 séchoir à maïs, 2  
Westfield W80x51 pi. vis à grain, généra-  
trice Victoria 15,000 W (PTO), soudure  
Lincoln 225 AC, complet d'équipement à  
ferme.

Terme: comptant ou chèque.

**RANDALL FINNEGAN**  
ENCANTEUR  
DUNDEE, QUE.  
264-3653 Cell.: 544-0724



CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT  
du Haut-Saint-Laurent

Case Postale 1600, 23 rue King, Huntingdon (Québec)  
J0S 1H0, tél.: (514) 264-5411

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée, Francine Crête, Directrice générale du Conseil Intermunicipal de Transport du Haut-Saint-Laurent à l'effet qu'à partir du 1er mai 1998, une nouvelle grille horaire sera effective. Il est à noter que durant les jours fériés, c'est l'horaire du dimanche qui s'applique.

La grille horaire du service de transport en commun est la suivante:

**- GRILLE HORAIRE -**

Huntingdon/Montréal (Lundi au vendredi)  
Montréal/Huntingdon (Lundi au vendredi)  
Huntingdon/Montréal/Huntingdon (Samedi et dimanche)

HUNTINGDON / MONTRÉAL		Lundi au vendredi														Vendredi						
ZONE	Jour	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28							
	Voyage																					
8	Huntingdon Godmanchester Godmanchester	05:20 05:24 05:27								06:30 06:34 06:37						09:20 09:24 09:27	11:45 11:49 11:52	15:15 15:19 15:22			20:15 20:19 20:22	
7	St-Malachie Ormstown Ormstown St-Malachie Ormstown	05:30 05:36 05:42								06:40 06:46 06:52						09:30 09:36 09:42	11:55 12:01 12:07	15:25 15:31 15:37			20:25 20:31 20:37	
6	Très St-Sacrement Howick Très St-Sacrement	05:43 05:53 05:58				08:35 08:40				06:53 07:03 07:08						09:43 09:53 09:58	12:08 12:18 12:23	15:38 15:48 15:53			20:38 20:48 20:53	
5	St-Paul (Rivière des Fèves) St-Martine St-Martine	06:02 06:04 06:07	06:02 06:04 06:07	06:30 06:32 06:35	06:44 06:46 06:49	07:12 07:14 07:17	07:12 07:14 07:17	07:50 07:52 07:55	08:45 08:47 08:50	10:02 10:04 10:07	12:27 12:29 12:32	15:57 15:59 16:02	17:35 17:37 17:40	18:35 18:37 18:40	20:57 20:59 21:02							
4	Mercier Mercier (De l'Église) Mercier Parc Mercier	06:11 06:15 06:20 —	06:11 06:15 06:20 —	06:39 06:43 06:48 06:50	06:53 06:57 07:02 07:04	07:21 07:25 07:30 07:32	07:21 07:25 07:30 07:32	07:59 08:03 08:08 —	08:54 08:58 09:03 —	10:11 10:15 10:20 —	12:36 12:40 12:45 12:47	16:06 16:10 16:15 16:17	17:44 17:48 17:53 —	18:44 18:48 18:53 —	21:06 21:10 21:15 —							
3	Chateauguay (D) Kahnawake (D)	06:22 06:27	06:29 06:34	06:57 07:02	07:11 07:16	07:39 07:44	07:32 07:37	08:10 08:15	09:05 09:10	10:22 10:27	12:54 12:59	16:24 16:29	17:55 18:00	18:55 19:00	21:17 21:22							
2	LaSalle (D) Montréal (métro Angrignon)	06:34 06:45	— —	— —	07:23 07:34	— —	07:44 07:55	08:22 08:33	09:17 09:28	10:34 10:45	13:06 13:17	16:36 16:47	18:07 18:18	19:07 19:18	21:29 21:40							
1	1000 de La Gauchetière	—	07:02	07:30	07:52	08:12	—	—	—	—	—	—	—	—	—							

MONTRÉAL / HUNTINGDON		Lundi au vendredi												Jeudi		Vendredi	
ZONE	Jour	1	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25			
	Voyage																
1	1000 de La Gauchetière	—	—	—	16:18	—	16:48	—	17:27	—	—	—	—	—			
2	Montréal (métro Angrignon) LaSalle (M)	07:35 07:46	13:30 13:41	16:00 16:11	— —	16:30 16:41	— —	17:10 17:21	— —	17:45 17:56	18:35 18:46	19:30 19:41	21:30 21:41	22:00 22:11			
3	Kahnawake (M) Chateauguay (M)	07:50 07:57	13:45 13:52	16:15 16:22	16:42 16:53	16:45 16:52	17:16 17:23	17:32 17:32	17:55 18:02	18:00 18:07	18:50 18:57	19:45 19:52	21:45 21:52	22:15 22:22			
4	Parc Mercier Mercier Mercier (De l'Église) Mercier	— 07:59 08:03 08:07	13:59 14:01 14:05 14:09	16:29 16:31 16:35 16:39	17:00 17:02 17:06 17:10	17:30 17:32 17:36 17:40	17:30 17:32 17:36 17:40	18:09 18:11 18:15 18:19	18:09 18:13 18:17	18:59 19:03 19:07	19:54 19:58 20:02	21:54 21:58 22:02	22:24 22:28 22:32				
5	St-Martine St-Martine St-Paul (Rivière des Fèves)	08:10 08:11 08:15	14:12 14:13 14:17	16:42 16:43 16:47	17:13 17:14 17:18	17:05 17:06 17:10	17:43 17:44 17:48	17:45 17:46 17:50	18:22 18:23 18:27	18:20 18:21 18:25	19:10 19:11 19:15	20:05 20:06 20:10	22:05 22:06 22:10	22:35 22:36 22:40			
6	Très St-Sacrement Howick Très St-Sacrement	08:20 08:25 08:34	14:22 14:27 14:36	— — —	— — —	17:15 17:20 17:29	— — —	17:55 18:00 18:09	— — —	18:30 18:35 18:44	19:20 19:25 19:34	22:15 22:20 22:29	22:45 22:50 22:59				
7	St-Malachie Ormstown Ormstown St-Malachie Ormstown	08:35 08:43 08:47	14:37 14:45 14:49	— — —	— — —	18:10 18:18 18:22	— — —	18:45 18:53 18:57	— — —	19:35 19:43 19:47	22:30 22:38 22:42	23:00 23:08 23:12					
8	Godmanchester Godmanchester Huntingdon	08:50 08:53 09:00	14:52 14:55 15:02	— — —	— — —	17:45 17:48 17:55	— — —	18:25 18:28 18:35	— — —	19:00 19:03 19:10	20:00 20:00 20:00	22:45 22:48 22:55	23:15 23:18 23:25				

HUNTINGDON / MONTRÉAL		Samedi			Dimanche		
ZONE	Jour	2	4	6	2	4	6
	Voyage						
7	Huntingdon Godmanchester Godmanchester	07:00 07:04 07:07	11:15 11:19 11:22	15:50 15:54 15:57	07:30 07:34 07:37	15:35 15:39 15:42	19:15 19:19 19:22
6	St-Malachie Ormstown Ormstown St-Malachie Ormstown	07:10 07:16 07:22	11:25 11:31 11:37	16:00 16:06 16:12	07:40 07:46 07:52	15:45 15:51 15:57	19:25 19:31 19:37
5	Très St-Sacrement Howick Très St-Sacrement	07:23 07:33 07:38	11:38 11:48 11:53	16:13 16:23 16:28	07:53 08:03 08:08	15:58 16:08 16:13	19:38 19:48 19:53
4	St-Paul (Rivière des Fèves) St-Martine St-Martine	07:42 07:45 07:47	11:57 12:00 12:02	16:32 16:35 16:37	08:12 08:15 08:17	16:17 16:20 16:22	19:57 20:00 20:02
3	Mercier Mercier (De l'Église) Mercier	07:51 07:55 08:00	12:06 12:10 12:15	16:41 16:45 16:50	08:21 08:25 08:30	16:26 16:30 16:35	20:06 20:10 20:15
2	Chateauguay (D) Kahnawake (D)	08:02 08:07	12:17 12:22	16:52 16:57	08:32 08:37	16:37 16:42	20:17 20:22
1	LaSalle (D) Montréal (métro Angrignon)	08:14 08:25	12:29 12:40	17:04 17:15	08:44 08:55	16:49 17:00	20:29 20:40

MONTRÉAL / HUNTINGDON		Samedi			Dimanche		
ZONE	Jour	1	3	5	1	3	5
	Voyage						
1	Montréal (métro Angrignon) LaSalle (M)	08:40 08:51	17:30 17:41	00:00 00:11	9:15 9:26	17:15 17:26	20:55 21:06
2	Kahnawake (M) Chateauguay (M)	08:55 09:02	17:45 17:52	00:15 00:22	9:30 9:37	17:30 17:37	21:10 21:17
3	Mercier Mercier (De l'Église) Mercier	09:04 09:08 09:12	17:54 17:58 18:02	00:24 00:28 00:32	9:39 9:43 9:47	17:39 17:43 17:47	21:19 21:23 21:27
4	St-Martine St-Martine St-Paul (Rivière des Fèves)	09:15 09:16 09:20	18:05 18:06 18:10	00:35 00:36 00:40	9:50 9:51 9:55	17:50 17:51 17:55	21:30 21:31 21:35
5	Très St-Sacrement Howick Très St-Sacrement	09:25 09:30 09:39	18:15 18:20 18:29	00:45 00:50 00:59	10:00 10:05 10:14	18:00 18:05 18:14	21:40 21:45 21:54
6	St-Malachie Ormstown Ormstown St-Malachie Ormstown	09:40 09:48 09:52	18:30 18:36 18:42	01:00 01:06 01:12	10:15 10:21 10:27	18:15 18:21 18:27	21:55 22:01 22:07
7	Godmanchester Godmanchester Huntingdon	09:55 09:58 10:05	18:45 18:48 18:55	01:15 01:18 01:25	10:30 10:33 10:40	18:30 18:33 18:40	22:10 22:13 22:20

DONNÉ À HUNTINGDON, ce trente mars 1998

Francine Crête  
Directrice Générale